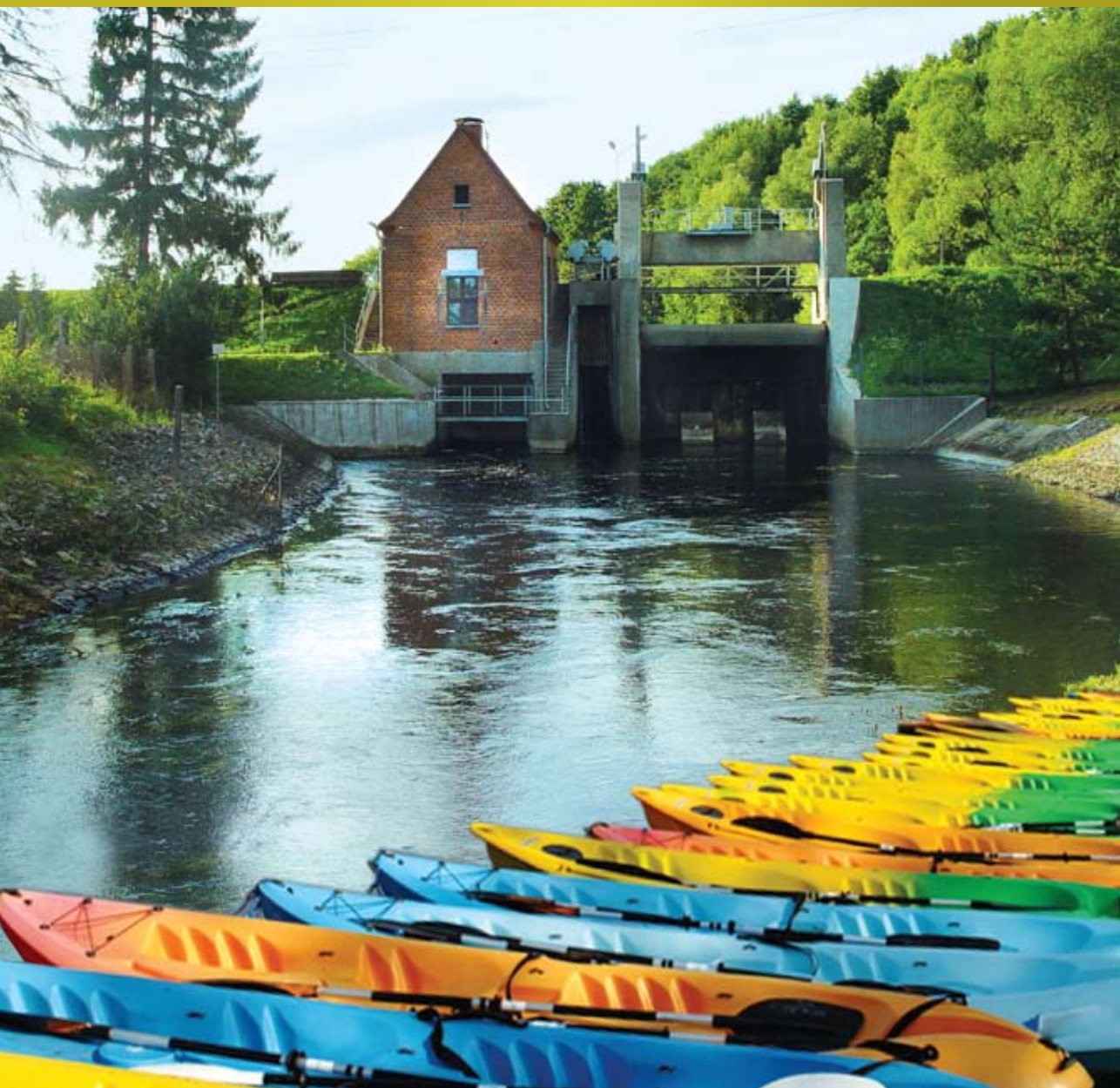


Gmina Pruszcz Gdański



PRZYJAZNA MIESZKAŃCOM COMMUNE FRIENDLY TO RESIDENTS





Gmina tworzy bazę turystyczną, która zachęca turystów do odpoczynku na jej terenie, ale również zapewnia odpowiednie warunki aktywnego wypoczynku i rekreacji mieszkańcom. Dlatego systematycznie przybywa placów zabaw i siłowni fitness na świeżym powietrzu. Dumą gminy jest Centrum Rekreacji w Juszkowie, które dysponuje wypożyczalnią kajaków i stacją wodną.



Municipality develops touristic infrastructure, which encourages tourism. It also creates appropriate conditions for active and passive recreation for residents. Therefore, one can observe a systematic growth of playgrounds and outdoor gyms. The pride of the municipality is Juszkowo Recreation Center, which offers rental canoes and water campsite.



KAJAKARSTWO

Od kilku lat gmina zachęca do uprawiania kajakarstwa, m.in. poprzez stworzenie Szlaku Elektrowni Wodnych na Raduni, czy stancji wodnej w Wiślince. Miłośnicy rowerów mogą korzystać ze Szlaku Mennonickiego, który wiedzie najciekawszymi zakątkami Żuław Gdańskich. Po dobudowaniu ok. 6 kilometrów ścieżek pieszo-rowerowych będzie można dotrzeć do każdego zakątka gminy rowerem.

CANOEING AND BIKING

For several years, the municipality has been encouraging canoeing, by creating a canoe route on Radunia Hydropower and water campsite in Wiślinka. Bike enthusiasts can benefit from Mennonite Road that leads along the most interesting parts of Żuławy. After building 6 km more of bicycle paths, one will be able to reach by bike every corner of the Commune.





ŚCIEŻKI REKREACYJNE

Na terenie gminy przybywa także ścieżek rekreacyjno-edukacyjnych i przyrodniczych. Znajdują się one m.in. w Juszkowie, Radunicy i Rotmance. Zamontowano przy nich stojaki rowerowe, ławki drewniane. Jest to idealne miejsce by pospacerować, poczytać książkę w zaciszu lasu czy pojeździć na rowerze.

RECREATION ROUTES

The municipality increases amount of recreational, educational and natural routes. They are in Juszkowo, Radunica, Rotmanka and more. There are bicycle stands and wooden benches along the routes. It is a perfect place to ride a bike, take a walk or read a book in the quiet of the forest.





CENTRUM REKREACJI W JUSZKOWIE

W Juskowie, w jednym z najpiękniejszych miejsc nad brzegiem Raduni powstała kilometrowa ścieżka przyrodniczo-zdrowotna (w tym także ciąg pieszo-rowerowy) z urządzeniami do ćwiczeń, placem zabaw i miejscem do rekreacji, magazynem ze sprzętem wodnym, boiskiem do koszykówki, chodnikami, parkingiem. Zbudowano także drewniany pomost do cumowania sprzętu wodnego, a nad brzegiem Raduni wygospodarowano miejsce do rozpalania ogniska.

RECREATION CENTER IN JUSZKOWO

There has been established a kilometre long nature trail care (for pedestrian and cycling) in Juskowo, on one of the most beautiful places on the banks of Radunia. There are also exercise equipment, a playground and a place for recreation, storage of water equipment, basketball court, sidewalks, parking, campfire place. Water equipment can be berthed at a wooden bridge.





OŚRODEK KULTURY, SPORTU I REKREACJI

Centrum Instytucji Kultury i Pomocy Społecznej w Cieplewie to jeden z najnowocześniejszych i funkcjonalnych obiektów w powiecie gdańskim. W budynku swoje siedziby mają Ośrodek Kultury, Sportu i Rekreacji, Biblioteka Publiczna oraz Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej.



CENTRE OF CULTURE, SPORT AND RECREATION

Centre for Cultural Institutions and Social Assistance in Cieplewo is one of the most modern and functional facilities in the district of Gdańsk. The building is home to Center of Culture, Sports and Recreation, Public Library Municipal Pruszcz Gdański and the Municipal Social Welfare Centre.



SPORT

Jednym z ważniejszych słów w gminie Pruszcz Gdański jest "sport". Dzięki Gminnemu Towarzystwu Sportowemu stale obecne jest w życiu mieszkańców. GTS skupia się przede wszystkim na organizacji zadań w zakresie sportu dzieci i młodzieży. Miłośnicy sportu mogą realizować swoje pasje w sekcjach: kolarskich, koszykówki, siatkówki, piłki nożnej, szachów, tenisa stołowego, tenisa ziemnego i zapasów. Zajęcia prowadzone są pod okiem doświadczonych szkoleniowców, czego efektem są wysokie osiągnięcia sportowe na szczeblu wojewódzkim i ogólnopolskim.



SPORT

One of the most important words in the Municipality of Gdansk Pruszcz is "sport". With the Municipal Sporting Society (GTS) it is ever-present in the lives of residents. GTS focuses primarily on the organization of sport activities for children and adults. Sports enthusiasts can pursue their passions in sections: cycling, basketball, volleyball, football, chess, table tennis, tennis and wrestling. Classes are run under supervision of experienced trainers and yield results - high sport achievements at regional and national levels.





ŻUŁAWSKI TULIPAN – JEDYNY TAKI W KRAJU



Urząd Gminy oraz Wiesław Zbroiński – plantator tulipanów i sołtys Mokrego Dworu od 2009 r. w maju organizują wyjątkowy festiwal tulipanów pn. Żułowski Tulipan.

Co roku olbrzymiej wielkości kompozycja kwiatowa ułożona przez mieszkańców nawiązuje do aktualnych wydarzeń artystycznych lub sportowych w Polsce. W 2010 roku uczciliśmy jubileusz urodzin Fryderyka Chopina, dlatego głównym motywem kompozycji był portret wielkiego kompozytora.

W 2011 roku nawiązaliśmy do roku Jana Heweliusza, więc kompozycje przedstawiały Układ Słoneczny i znaki zodiaku, natomiast w 2012 roku dywan nawiązywał do Euro 2012.





TULIP OF ŻUŁAWY – AN EVENT UNIQUE COUNTRYWIDE

Municipal Authorities, the mayor of Mokry Dwór and a tulip grower Wiesław Zbroiński have been organizing a special tulips festival since 2009. Every year, a flower arrangement of vast size is created. The arrangement refers to current artistic or sporting events in Poland. In 2010, we celebrated the anniversary of the birth of Frederic Chopin, and the composition was a portrait of the great composer. In 2011, we started by Johannes Hevelius, so the compositions presented the solar system and the signs of the zodiac, while in 2012, the vast size tulip arrangement alluded to Euro 2012.





ŚWIETLICE WIEJSKIE

W ostatnim czasie na terenie gminy Pruszcz Gdański powstało wiele nowoczesnych świetlic wiejskich, w których prężnie działają odradzające się lub nowo powstałe Koła Gospodyń Wiejskich. Taka sytuacja sprzyja rozwojowi aktywności społecznej mieszkańców, bowiem w świetlicach prowadzone są liczne zajęcia zarówno dla najmłodszych jak i starszych mieszkańców gminy.



COUNTRY CLUBS

Recently, in the Municipality of Pruszcz Gdański, a number of modern country clubs which operate rapidly reviving or emerging Country Housewives' Clubs. This stimulates the development of social activity. There are numerous activities carried out in Country Clubs, for both younger and older residents of villages.





GMINA PRUSZCZ GDAŃSKI ZAPRASZA

WE WELCOME PRUSZCZ TO THE COMMUNE GDANSKI

Informacje

Urząd Gminy Pruszcz Gdański

ul. Wojska Polskiego 30

83-000 Pruszcz Gdański

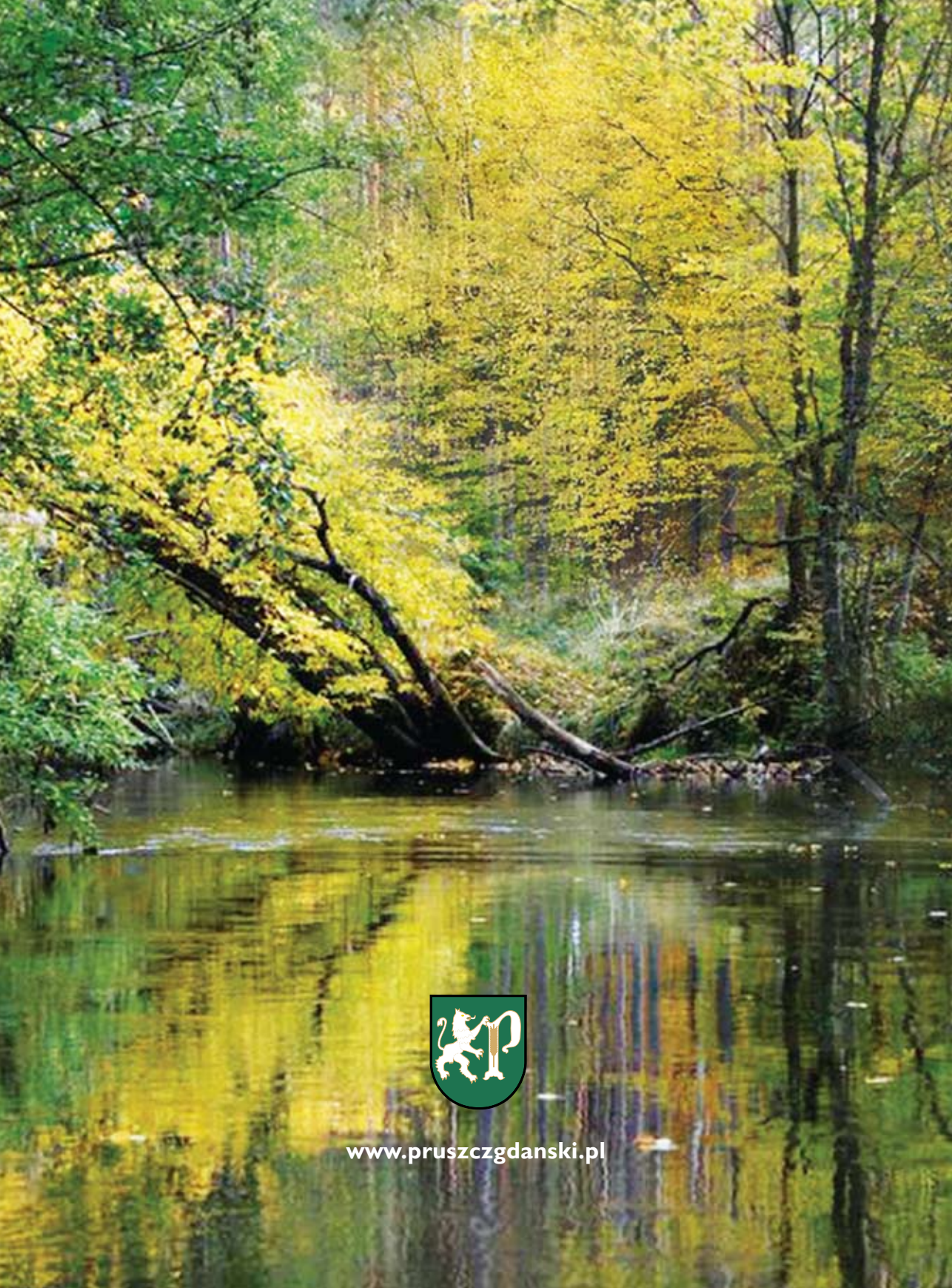
tel.: 058 692 94 21

fax: 058 682 27 14

e-mail: sekretariat@pruszczgdanski.pl

www.pruszczgdanski.pl

Fotografia: Archiwum gminne, Bogdan Groth,
Witold Kopaczewski, Anna Tybel, Maja Tybel



www.pruszczgdanski.pl